

Asst. Prof. ARİFE ERAY

Personal Information

Email: arife.eray@hbv.edu.tr

Web: <https://avesis.hacibayram.edu.tr/arife.eray>

International Researcher IDs

ORCID: 0000-0002-6393-472X

Yoksis Researcher ID: 249959

Education Information

Doctorate, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute of Graduate Programs, Turkey 2018 - 2023

Postgraduate, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Turkey 2016 - 2018

Undergraduate, Kırıkkale University, Faculty Of Arts And Sciences, Department Of Eastern Languages And Literatures, Turkey 2011 - 2015

Dissertations

Doctorate, Görsel-İşitsel çeviride mizah: Ice Age animasyon film serisinin Türkçe ve Arapça altyazı çevirileri, Ankara Hacı Bayram Veli University, Institute Of Graduate Programs, 2023

Postgraduate, Diriliş Ertuğrul dizisinin Arapça altyazı çevirilerinde deyimisel aktarım, Gazi University, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Çeviri Ve Kültürel Çalışmalar (YI) (Tezli), 2018

Academic Titles / Tasks

Research Assistant, Ankara Hacı Bayram Veli University, Faculty of Letters, Department of Translation and Interpretation, 2016 - Continues

Articles Published in Other Journals

- I. **Görsel-İşitsel Çeviride Deyimsel Aktarım: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Altyazı Çevirileri**
ERAY A., ÖZCAN M.
Bandırma Onyedil Eylül Üniversitesi, vol.4, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- II. **GÖRSEL-İŞİTSEL MEDYADA MİZAH ÇEVİRİSİ: ICE AGE (BUZ DEVRİ) ANİMASYON FİLM SERİSİNİN TÜRKÇE VE ARAPÇA ALTYAZI ÇEVİRİLERİ**
ERAY A.
Nüsha, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- III. **Ice Age: The Meltdown Animasyon Filmindeki İngilizce Deyimlerin Türkçe ve Arapça Altyazı Çevirilerinin İncelenmesi**
ERAY A., SARIKAYA M.
Şarkiyat Mecmuası, vol.0, no.42, 2023 (Peer-Reviewed Journal)
- IV. **AHMET HAMDİ TANPINAR'IN HUZUR ADLI ROMANININ ARAPÇAYA ÇEVİRİSİNDEKİ DEYİŞ, DEYİM, ATASÖZLERİ VE MANİLERİN ÇOĞUL DİZGE KURAMI IŞIĞINDA İNCELENMESİ**
ÖZCAN M., ERAY A.

Books & Book Chapters

I. Öğretmen

ERAY A.

in: Arap Edebiyatı Öyküleri, Yıldız, Musa; Özcan, Murat, Editor, Hece Yayınları, Ankara, pp.81-86, 2023

Refereed Congress / Symposium Publications in Proceedings

I. Mizah Çevirisi: Ice Age: Dawn of the Dinosaurs (Buz Devri 3: Dinozorların Şafağı) Animasyon Filminin Türkçe ve Arapça Dublaj Çevirileri

ERAY A.

9 th International KTUDEL Conference: Language, Literature and Translation, Trabzon, Turkey, 25 - 26 September 2023

II. Altyazı Çevirilerinde Deyimler: Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Çevirisi

ERAY A.

2nd INTERNATIONAL RUMELİ [LANGUAGE, LITERATURE AND TRANSLATION STUDIES] SYMPOSIUM, Turkey, 12 - 13 April 2019

III. Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Ve Altyazı Çevirilerinde Yerlileştirme Ve Yabancılaştırma

ERAY A., KURT G.

2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 20 - 21 September 2018

IV. Ece Temelkuran'ın Muz Sesleri Adlı Eserinin Arapça Çevirisinde Kültürel Öğelerin Aktarımı

KURT G., ERAY A.

2.Uluslararası Karadeniz Dil Ve Dil Eğitimi Konferansı, 14 - 22 September 2018

V. Arap Dünyasında Diriliş Ertuğrul Dizisi

ERAY A.

V. ULUSLARARASIMULTİDİSİPLİNER ÇALIŞMALARI SEMPOZYUMU, 16 - 17 November 2018

VI. Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublaj Çevirilerinde Sansür

ERAY A.

4. Uluslararası Filoloji Sempozyumu, 3 - 05 May 2018

VII. Bağıntı Kuramı Açısından Diriliş Ertuğrul Dizisinin Arapça Dublajında Mizah Çevirisi: Bamsı Alp Örneği

ERAY A.

III. Uluslararası Sosyal Bilimlerde Yeni Yönelimler Sempozyumu: Geçmiş ve Gelecek Bağlamında Orta Doğu, 12 - 15 April 2018

VIII. Kuveyt Lehçesi Üzerine Bir İnceleme

ERAY A.

Uluslararası Ortadoğu Kongresi (Dil, Tarih Ve Edebiyat), 30 - 31 October 2017

Metrics

Publication: 13